

HUDA J. FAKHREDDINE
hudaf@upenn.edu

Dept. of Middle Eastern
Languages and Cultures
Williams Hall 834
255 S. 36th Street
University of Pennsylvania
Philadelphia, PA 19104

Education

- 2011: Ph.D. in Near Eastern Languages and Cultures
with a minor in Comparative Literature
Indiana University, Bloomington
Thesis title: “From Modernists to *Muḥdathūn*,” Advisor: Suzanne Stetkevych
- 2004: M.A. in English Literature
American University of Beirut
Thesis: “Memory in Hamlet: Construction and Reconstruction of Self and Text”
Graduated with distinction
- 2002: B.A. in English Literature and a Minor in Arabic literature
American University of Beirut
Graduated with distinction

Academic Experience

Associate Professor of Arabic Literature, Department of Middle Eastern Languages and Cultures, University of Pennsylvania (Spring 2020-present).

Assistant Professor of Arabic Literature, Department of Near Eastern Languages and Civilizations, University of Pennsylvania (Fall 2014 - Spring 2020).

Assistant Professor of Arabic, Arabic Program, Middlebury College (Fall 2009-Spring 2014).

Instructor of Arabic for the Superior Level of Arabic in the Summer Arabic Program, Center of Arab and Middle Eastern Studies (CAMES), American University of Beirut, Summer 2011.

Associate Instructor of Arabic language and literature at the Department of Near Eastern Languages and Cultures, Indiana University, Bloomington (Fall 2005 – Spring 2009).

Instructor of English literature at the Humanities Department, Lebanese American University (Fall 2004 - Spring 2005).

Instructor of English for Arabic literature majors at the Arabic literature Department and the Center of Languages and Communication, The Lebanese University (Academic year 2004 – 2005).

Publications

Books

Umm Kulthūm and the Arabic Qaṣīda: Selection, Curation, and Performance
(in progress)

The Arabic Prose Poem: Poetic Theory and Practice (Edinburgh UP, 2021)
(<https://edinburghuniversitypress.com/book-the-arabic-prose-poem.html>)

Reviewed by Stefan Sperl in *Journal of Arabic Literature* 54.1-2 (2023): 254-261.

Reviewed by Levi Thompson in *IJMES* 54.1 (2022): 217-219.

Reviewed by Jonas Elbousty in *Comparative Literature* 75.2 (2023): 233-235.

Reviewed by Emily Drumsta in *Modernism/Modernity* 30.2 (2023): 121-132.

Metapoesis in the Arabic Tradition (Leiden: Brill Publishers, 2015)

(<http://www.brill.com/products/reference-work/metapoesis-arabic-tradition>)

Reviewed by M. Siddiq in *Journal of Arabic Literature* 49.2 (2018): 160-161.

Reviewed by Wen-chin Ouyang in *Middle Eastern Literatures* 22.1 (2019).

Translated to Arabic by Aya Ali as *al-Mīṭashi' riyya fī al-turāth al-'arabī*

الميتا شعرية في التراث العربي (دار أدب، ٢٠٢١)

Reviewed by 'Abd al-Latif al-Warrāī, *al-Quds al-'arabī*

Reviewed by Antoine Abu Zeid, *Independent Arabia*

Reviewed by 'Umar Shabana, *Diffa thālitha*

Edited Volume

The Routledge Companion to Arabic Poetry, co-edited with Suzanne Stetkevych (Routledge, 2023).

<https://www.routledge.com/The-Routledge-Handbook-of-Arabic-Poetry/Stetkevych-Fakhreddine/p/book/9780367562359>

Translations

Kitāb al-Badī' by 'Abdullah ibn al-Mu'tazz (an edition and translation), Library of Arabic Literature (under contract NYU Press, forthcoming in 2026).

Palestinian: Four Poems by Ibrahim Nasrallah, World Poetry Books, 2024.

The Universe, All at Once: Selected Poems and a Conversation with Salim Barakat (Seagull Books, 2024).

Lughatun laysat wāḥidatan (Not One Language), selections from Ahmad Almallah (Beirut: Manshūrāt Marfa', 2024).

Thirty Poems for Children, Jawdat Fakhreddine, translated with Samaa and Ahmad Almallah (BookLand Press, 2021).

Come Take a Gentle Stab: Selections from Salim Barakat, translated with Jayson Iwen (Seagull Books, 2021).

The Sky that Denied Me: Selections from Jawdat Fakhreddine, translated with Roger Allen (University of Texas Press, 2019).

Lighthouse for the Drowning, Jawdat Fakhreddine, translated with Jayson Iwen (BOA Editions, 2017) [Awarded the Lannan Foundation Translation Fellowship]

Islam: Between Divine Message and History, Abdelmajid al-Sharfi (Budapest: CEU Press, 2004).

Articles

“Umm Kulthūm wa al-qaṣīda al-‘arabiyya” [Umm Kulthum and the Arabic Qasida] *Almanwar* (August, 2023). Online*
<https://www.almanwar.com/publications/umm-kulthum-and-the-arabic-poem>

“Arabic Poetry in the Twenty-First Century: Translation and Multilingualism,” *Journal of Arabic literature* 52 (2021): 147-169.*

“Teaching the Abbasid *muhdathun* at the Global Turn,” *Journal of Medieval World*, 1.3 (2019). Online.*
<https://online.ucpress.edu/jmw/article/1/4/45/106835/Teaching-the-Abbasid-Muhdathun-at-the-Global-Turn>

“Muḥammad al-Māghūt and his Poetics of Disengagement,” *al-Abḥāth* 65-66 (2018):1-32. *

“Salīm Barakāt’s Poetry as Linguistic Conquest: ...the shot that kills you, may you recover,” *Middle Eastern Literatures* 22.1 (2019): 134-153. *

“Two Projects of Modernisms in Arabic Poetry,” *Journal of Arabic Literature* 48 (2017): 28-58. *

“Khalīl Ḥawī and the Burden of Thought,” *al-Abḥāth* 64 (2016): 25-43. *

“The Prose Poem and the Arabic Literary Tradition,” *Middle Eastern Literatures* 19.3 (2016): 243-259. *

“FitzGerald, Rāmī and Umm Kulthūm: The Making of Khayyam in Arabic,” *al-Abḥāth* 60 (2016): 87-110. *

“Defining Metapoesis in the Abbasid Age,” *Journal of Arabic Literature* 42: (2011): 204-233. *

“Umm Kulthūm sings Aḥmad Shawqī’s *Nahj al-Burdah*: A spiritualization of Polemics,” *Cultural Critique* 1.2 (2009):1-16. *

“*Al-mīdashī’riyyah wa mashārī’ al-ḥadāthah al-‘arabiyyah* (Metapoesis and the Modernist Projects in Arabic Poetry),” *Nizwa* 79 (2014): 24-35. *

“Poetry in the Arabic Language Classroom: A Comparative Approach,” with Ahmad Almallah, *Journal of Southeast Asian Language Teaching* 13.1 (2007). Online.

Book Chapters

“Umm Kulthūm’s *Qaṣīda*: The Personal Ordeal that Engenders a Revolution,” forthcoming in *Arabic poetics between the Vocal Form and Eloquent Meaning* eds. Nuha Al-Shaar and Hany Rashwan, Leiden: Brill. *

“Abu Tammam and Abbasid Modernism” in *The Wiley-Blackwell Companion to World Literature*, ed. Ken Seigneurie et al., West Sussex: John Wiley and Sons, 2020.* <https://doi.org/10.1002/9781118635193.ctw10092>

“Against Cities: On *Hijā’ al-mudun* in Arabic Poetry,” with Bilal Orfali in *The City in Pre-Modern and Modern Arabic Literature*, ed. Nizar F. Hermes and Gretchen Head. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2018, 38-62.*

“The Aesthetic Imperative: History Poeticized,” in *Outsider Imperatives: Manifestos for the Future of World Thought*, eds. Jason Mohaghegh and Lucian Stone. New York: Rowan and Littlefield, 2017, 147-154.*

Encyclopedia Entries

“Form and History in Modern Arabic Poetics,” in *The Oxford Research Encyclopedia* *
<https://oxfordre.com/literature/view/10.1093/acrefore/9780190201098.001.0001/acrefore-9780190201098-e-1206>

“The Arabic Translations of Rubaiyat al-Khayyam,” *Encyclopaedia Iranica* XVI.5 (2019).

“Al-Māghūt, Muhammad,” *Encyclopaedia of Islam*, 3rd ed., Leiden: E. J. Brill, 2021.

“Mazhar, Adīb,” *Encyclopaedia of Islam*, 3rd ed., 2021.

“‘Aql, Sa‘īd.” *Encyclopaedia of Islam*, 3rd ed., 2017.

Selected Poetry Translations

“Palestinian,” Ibrahim Nasrallah, *Protean Magazine*
<https://proteanmag.com/2024/03/24/palestinian/>

“Two Poems by Hiba Abu Nada,” *Words Without Borders*
<https://wordswithoutborders.org/read/article/2024-01/pull-yourself-together-and-seven-skies-of-homeland-hiba-abu-nada-huda-fakhreddine/>

“I Grant You Refuge,” a poem by Hiba Abu Nada, *Protean Magazine*
<https://proteanmag.com/2023/11/03/i-grant-you-refuge/>

“It No Longer Matters if Anyone Loves Us,” a poem by Samer Abu Hawwash, *Arablit*
<https://arablit.org/2023/11/01/it-no-longer-matters/>

“My People,” a poem by Samer Abu Hawwash, *Asymptote*
<https://www.asymptotejournal.com/poetry/my-people/>

“Four Poems by Mohammad Abdalbari, *ArabLit*
<https://arablit.org/2023/02/26/new-in-translation-four-poems-by-mohammad-abdelbari/>

“Eight Poems by Golan Haji,” *Middle Eastern Literature* 23.1-2 (2020).

“A Strange Tongue Promises Me a Language: Six Poems by Ahmad Almallah Translated into Arabic,” *Al-Arabi Al-Jadeed*, Dec. 24, 2020.
<https://www.alaraby.co.uk/culture/لسان-غريب-مازال-يعدني-بلغة/>

The Mu‘allaqāt for Millennials, Ithra: King Abdel Aziz Center for World Culture, 2020.
https://www.ithra.com/files/6516/0984/6883/Al_Muallaqat.pdf?fbclid=IwAR1DRgWxtcMzUkwi_xI_GWxS1SBVwW8U7UHVwZlODj_ebEIVDUTo0MXCgg

“Four Poems by Emad Abu Saleh,” *Arablit* (<https://arablit.org/2020/10/26/four-by-sargon-boulus-prize-winning-poet-emad-abu-saleh/>)

“A Field of Watermelons Harvested by the Stars,” by Moncef Ouhaibi translated with Jonathan Wright in *Banipal* 68 (2020): 54-60.
Selected poems by Wadī‘ Sa‘ādah in *Banipal* 67 (2020): 31-37.

“Three Poems from Lebanon by Mohamad Nassereddine,” *World Literature Today*, 94.2, Spring (2020): 25

“Two poems by Samer Abu Hawwash,” *Asypmtote*, January 21, 2020.
<https://www.asypmtotejournal.com/blog/2020/01/21/translation-tuesday-two-poems-by-samir-abu-hawwash/>

“Fog Composed like a Gentleman” by Salim Barakat, translated with Jayson Iwen *Nimrod* 62.2 (2019): 76-79.

Excerpts from “Syria” by Salim Barakat, translated with Jayson Iwen in *Arablit Quarterly* 2 (2019): 6-9.

Poems by Qāsim Haddād, translated with Roger Allen and Hatem Alzahrani in *Middle Eastern Literatures* 21.1 (2018): 100-104.

Excerpts from “Dylana and Diram” by Salim Barakat, translated with Jayson Iwen in *World Literature Today*, special online feature:
<https://www.worldliteraturetoday.org/2018/july/dylana-and-diram-excerpt-salim-barakat>

Reviews

Review of *Shrapnel Maps* by Philip Metres in *World Literature Today* Autumn 2020 (<https://www.worldliteraturetoday.org/2020/autumn/shrapnel-maps-philip-metres>)

Review of *City of Beginnings* by Robyn Creswell in *Arab Studies Journal* 28.1 (2020): 132-136.

“Arabic Literature in the *Across*,” Review of Thinking Literature Across Continents by J. Miller Hillis and Ranjan Gosh in *College Literature* 45.2 (2018): 820-825.

Review of *The Life and Times of Abū Tammām* translated by Beatrice Gruendler, *Journal of the American Oriental Society* 138.3 (2018): 655-656.

“Review Essay: Thinking About the World with Poems,” Review of Judith Balso’s *The Affirmation of Poetry* and Alain Badiou’s *The Age of the Poets: And Other Writings on Twentieth-Century Poetry and Prose*, *SCTIW Review*, August 25, 2015. <https://sctiw.org/sctiwreviewarchives/archives/687>.

Other Publications

“Gaza Translates Paul Celan, Gaza Translates the World,” *al-Quds al-Arabi*, March 13, 2023.

<https://www.alquds.co.uk/غزة-تترجم-لي-سيلان-غزة-تترجم-لي-العالم/>

“The Problematics of the Arabic Prose Poem and its Criticism,” *Al-Arabi al-Jadeed*. May 21, 2021.

“Celebrating the Stetkevych,” *Independent Arabia*. April 30, 2019:

<https://www.independentarabia.com/node/21431/ثقافة/المستشرقان-ياروسلاف-وسوزان-سنتكيفيتش-المخلصان-اكاديميا-وحياتيا-للادب-العربي>

“Arabic Modernism’s Other Tradition,” a bi-weekly commentary series for Jacket2, Jan-March 2019:

<https://jacket2.org/commentary/huda-fakhreddine>

“The Arabic Poem that Jumped the Fence,” *Cordite Poetry Review*, December 5th, 2019. <http://cordite.org.au/essays/arabic-poem-jumped-fence/>

“Teaching against Stereotypes,” Talk About Teaching & Learning, *University of Pennsylvania Almanac* 64.31 (2018).

<https://almanac.upenn.edu/volume-64-number-31?fbclid=IwAR1FVp0rA7annjIpuzy9QUzqzyYb9FNz56BeEucGUKYe1RRjUDqYK0JmKg#teaching-against-stereotype>

“Tom Sleigh yaqa ‘alā ash-shi‘r bayna al-anqāḍ (Tom Sleigh finds Poetry in the Rubble),” *Alhayat Newspaper*. September 17, 2017.

“Al-tarjamah wa al-baḥth ‘an ash-shi‘r (*Translation and the Search for Poetry*),” *Alhayat Newspaper*. March 23, 2017.

“Al-tarjamah amām māhiyat al-shi‘r wa ṣamṭih (Translation, Poetry and Silence),” *Alhayat Newspaper*. March 13, 2017.

“Baḥṭhaṅ ‘an qaṣīdat al-nathr al-‘arabiyah (In Search of the Arabic Prose Poem),” *As-Safir Newspaper*. February 5, 2016.

“Qaṣīdat al-nathr wa al-turāth al-‘arabī (The Prose Poem and the Arabic Tradition),” *As-Safir Newspaper*. May 29, 2015. <http://assafir.com/Article/422280>

Special Issues

Guest-edited a special issue of the *Michigan Quarterly Review*, “Decades of Fire: New Writing from the Middle East and North Africa” Spring 2022.

<https://sites.lsa.umich.edu/mqr/2022/04/foreword-decades-of-fire/>

Creative Writing

Poetry Collections

ومن ثمَّ العالم... (بيروت، مرفأً للنشر، يصدر قريباً)
And Then the World... (Beirut, Marfa' lil-Nashr, forthcoming)

زمن صغير تحت شمس ثانية (بيروت: دار النهضة العربية، ٢٠١٩)
A Small Time under a Different Sun (Beirut: Dar al-Nahda al-Arabiya, 2019)

Reviewed by Paul Chawoul in *Al-Mustaqbal*:

<https://almustaqbal.com/article/2114630/> عدد-اليوم/ثقافة-وفنون/هدى-فخر-الدين-

and by Mahmoud Honsy in *Al-Quds al-Arabi*:

<https://www.alquds.co.uk/> زمن-صغير-تحت-شمس-ثانية-صفاء-الرؤية-

https://www.alquds.co.uk/?fbclid=IwAR2zWoxr51_CbK4TmTaLE5oNGVBzN24ZPHbfNDu2FlZEYi-F6_N-Blt6umc

by Muḥammad al-As‘ad in *Al-Arabi Al-Jadid*:

<https://www.alaraby.co.uk/books/2019/2/23/> هدى-فخر-الدين-تحت-شمس-

<https://www.alaraby.co.uk/books/2019/2/23/?fbclid=IwAR3paHIHqPlRnw9zAqB8AyE2G965eqitHk0VuC24RNRmIYVlmz5VRkD65ws>

by Muḥammad Nāsir al-Dīn in *Al-Akbar*: [https://al-](https://al-akhbar.com/Literature_Arts/271186?fbclid=IwAR25dyvKMe5ix5SaJEBfo6ZQinKPxDeYv_jyqmzePGNZGu1uuUyMFwRlei4)

[akhbar.com/Literature_Arts/271186?fbclid=IwAR25dyvKMe5ix5SaJEBfo6ZQinKPxDeYv_jyqmzePGNZGu1uuUyMFwRlei4](https://al-akhbar.com/Literature_Arts/271186?fbclid=IwAR25dyvKMe5ix5SaJEBfo6ZQinKPxDeYv_jyqmzePGNZGu1uuUyMFwRlei4)

by Abbas Beydoun in 24.ae:

https://24.ae/article.aspx?ArticleId=521601&fbclid=IwAR0QADygJsmelUHpy8Y9p9QG7yjoO7R-ubxy0H_6kjk_TnZD_WBAEYKbho

Poems

"Holy Land, Wasted," a poem co-authored with Ahmad Almallah, Literary Hub
<https://lithub.com/holy-land-wasted-a-poem-by-ahmad-almallah-and-huda-fakhreddine/>

Two poems, *al-Quds al-Arabi*, May 30, 2023

<https://www.alquds.co.uk/%d8%b0%d8%a6%d8%a8-%d9%88%d9%84%d9%82%d8%a7%d8%a1/>

“Al-Ufuq hunā qashsha,” *al-Quds al-Arabi*, November 9, 2022.

<https://www.alquds.co.uk/%D8%A7%D9%84%D8%A3%D9%81%D9%82%D9%8F-%D9%87%D9%86%D8%A7-%D9%82%D8%B4%D9%91%D8%A9/>

“Nawāl,” *Al-Arabi Al-Jadeed*, June 19, 2021, <http://bit.ly/3iSwWdL>

Fellowships, Awards, and Distinctions

2023-2024: Sachs Program Community Partnerships Grant (Huda Fakhreddine and Palestine Writes) for *Palestine Writes Literature Festival: Indigenous Stories of a Fabled Homeland*, a literary festival on the Penn campus between September 22-24, 2023.

https://sachsarts.org/grant-awards/palestine-writes-literature-festival-indigenous-stories-of-a-fabled-homeland/?fbclid=IwAR0b25YcFM8cjYL7nz6kYDvScRCDd5L_ObziEHeIAqv8XLzCfRdQvypzHSY

2023-2024: Topic Director for the Penn's Wolf Humanities Center, Seminar on "Revolution."
<https://wolfhumanities.upenn.edu/annual-topics/revolution>

2022-2023: Penn's Wolf Humanities Forum Fellowship - Seminar on "Heritage."

2022-2023: The Mellon Fellows Program

A program intended to orient arts and humanities faculty to the fundamentals of leadership roles, encourage collaboration and community across departments and disciplines, and build the next generation of higher education leaders inflected with humanistic culture and values

2017-2018: Penn's Wolf Humanities Forum Fellowship - Seminar on "Afterlives."

2016-2017: Penn's Global Engagement Fund. Project titled: "The Edges of Poetry: The Prose Poem in Arabic," part of a larger interdisciplinary project titled "Displacement," in collaboration with al-Bustan Seeds of Culture a non-profit organization dedicated to the teaching of Arab Culture through languages and the arts.

<https://penntoday.upenn.edu/spotlights/web-du-bois-words-rendered-arabic-calligraphy-west-philly-corner>

2013-2014: National Endowment for the Humanities Fellowship: a 12 month grant to work on the project titled: "A Study of Classic Arabic Poetry through the Lens of Metapoesis (Modern Critical Theory)"

2005-2009: Associate Instructorship from The Department of Near Eastern Languages and Cultures, Indiana University, Bloomington.

2005: Best Associate Instructor of Arabic Award at Indiana University, Bloomington

2002-2004: Graduate Assistantship from the English Department at the American University of Beirut.

Selected Conference Presentations

2025: "Poetry After Gaza," Modern Language Association, New Orleans, LA.

“Just in Time: Palestinian Poetry in a time of Scholasticide,” Modern Language Association, New Orleans, LA, virtual session.

2024: “New Directions in Arabic Literature,” Modern Language Association, Philadelphia.
“What was a poem?” Modern Language Association, Philadelphia.

2023: “Umm Kulthūm’s qasidah: Selection, Curation, and Performance,” American Comparative Literature Association, Boston.

2021: Organized the roundtable "New Directions in Middle Eastern Literatures," Middle East Studies Association, Annual Meeting, virtual.

"Umm Kulthūm’s Qaṣīda: The Personal Ordeal that Engenders a Revolution," Middle East Studies Association, Annual Meeting, virtual.

Co-organized (with Prof. Hany Rashwan and Prof. David Larsen) a virtual conference titled “Pre-modern Comparative Practice in the Multilingual Islamic World(s)” hosted by the OCCT (The Oxford Comparative Criticism and Translation Center) <https://occt.web.ox.ac.uk/event/pre-modern-comparative-literary-practice-in-the-multilingual-islamic-worlds>

2020: Discussant of “Metapoesis in Pre-Modern Arabic Poetry,” Middle East Studies Association’s annual meeting, Virtual.

2019: “Arabic Poetry by Other Means,” part of a panel titled: “Multilingualism. Cultural Diversity and the Evolution of Arabic Literature,” Middle East Studies Association’s annual meeting, New Orleans, LA.

Discussant of “On the Margins of *Shi‘r*: Historical and Philosophical Perspectives on the development of Modern Arabic Poetry,” Middle East Studies Association’s annual meeting, New Orleans, LA.

Respondent to Panel 5: “Literature and Memory,” The Katz Center’s Annual Gruss Colloquium: Order, Reorder, and Disorder: Jews and Muslims Encountering the Modern Era, University of Pennsylvania, Philadelphia.

“Arabic Poetry in the Twenty-First Century: A Poetics of Translation and Exophony,” The Cultural Turn in Arabic Literary Production, Columbia University, New York, NY.

“Preparing the Abbasids for the Global Stage,” part of a roundtable titled "The Politics of the Global Turn," MAA 2019 annual meeting, Philadelphia, PA.

Chaired a panel titled: "Global Lyric, Medieval/Modern," in the MAA 2019 annual meeting, Philadelphia, PA.

- 2018: “Salīm Barakāt and Poetry as Linguistic Transgression,” part of a panel titled “Knowing No Bounds: The Contestation of Boundaries in Modern and Contemporary Arabic Poetry,” MESA 2018 annual meeting, San Antonio, TX.
- “Translating Arabic Poetry” part of a panel titled “Translation and Cultural Bias,” AWP 2018, Tampa, FL.
- 2017: “Al-Māghūt’s Verse-less poem,” part of a panel titled “Form and Language in Arabic Poetics,” organized with Prof. Jeff Sacks, MESA 2017 annual meeting, Washington D.C.
- “The Prose Poem and the Boundaries of Genre,” part of seminar titled: “Not-so-Easy Pieces and the Emergent Poetics of Genre,” American Comparative Literature Association (ACLA), Utrecht, NL.
- 2016: “The Prose Poem and the Arabic Tradition,” part of a seminar titled “The Classical in the Modern,” American Comparative Literature Association (ACLA), Boston.
- 2015: “In Search of the Arabic Prose Poem (*baḥṭhaṇ ‘an qaṣīdat al-nathr al-‘arabiyyah*),” Arabic Poetry and Theory Symposium, Georgetown University, Washington D.C.
- 2014: “The Prose Poem and the Arabic Tradition (*qaṣīdat al-nathr wa al-turāth al-‘arabī*),” Arabic Poetry Symposium, Georgetown University, Washington D.C.
- “Metapoesis and the Two Modernisms of Baghdad,” part of a seminar titled “Baghdad and/in the Arab Imaginary,” American Comparative Literature Association (ACLA), New York.
- 2013: Member of the organizing committee of the Clifford Symposium at Middlebury College titled: “Translation in a Global Community.” Middlebury.
- 2011: “The Concept of Creativity and the Modernist Projects in Arabic (*maḥmūm al-ibdā’ wa-mashārī’ al-ḥadāthah al-‘arabiyyah*),” Arabic Poetry Symposium, Indiana University, Bloomington.
- “The Arab Modernist Project and the Arab Spring: Half a Century of Revolutionary Discourse”, The Clifford Symposium: (Re)Presenting National and Cultural Identities in the Middle East: Analysis, Journalism, and the Arts, Middlebury College, Middlebury.
- 2010: “Defining Meta-poetry in the Abbasid Age,” Middle East Studies Association, Annual Meeting San Diego, CA, part of a panel titled: Poems upon Poems: Literary Relations in the Arabic Poetic Tradition.

- 2009: “The Meta-Poetic Transformation of the *Nasīb* in the Abbasid *Qaṣīdah*,” Middle East Studies Association, Annual meeting Boston, MA, part of a panel titled: Abbasid Poetry: Formations and Transformations.
- 2008: “Meta-poetic Journeys: Recasting the role of the *Rahīl* in the *Qaṣīdah*,” Middle East Studies Association, Annual meeting Washington D.C., part of a panel titled: Abbasid Poetry and Contemporary Poetics.
- 2007: “Ibn Muqbil: Reshaping Meaning and Time in the Qasida,” Middle East History and Theory Conference, The University of Chicago, Chicago.
- 2007: “Poetry in the Language Arabic Classroom,” National Council for Less Commonly Taught Languages Conference, Madison, Wisconsin.
- 2005: “The Uneasy Position of the Arab Modernist since World War II,” Modern Studies Association 7th Annual Conference, Chicago, part of a panel titled: The Arab Encounter with the Modern in the 20th Century.

Selected Invited Lectures

“Palestinian: Ibrahim Nasrallah in Conversation with Huda Fakhreddine,” Near Eastern Studies, Princeton University, Oct. 4th 2024.

“Palestinian: A Poetry Reading and Conversation,” The Poetry Project, Oct. 3rd, 2024.
https://www.youtube.com/live/LGGFM_DLDAY

The Inaugural Mahmoud Darwish Lecture “Palestinian: Every time they Erase Us, We Become Clearer,” delivered with Ibrahim Nasrallah, New Directions in Palestinian Studies at Brown University, Oct. 1st, 2024.

“Resistance Literature from Pre-Islamic Arabia to Palestine,” The Watson Institute, Brown University, Feb. 7th, 2024.

“Umm Kulthūm’s qasidah: Selection, Curation, and Performance,” The Music Department Lecture Series, University of Pennsylvania, March 28th, 2023.

“Umm Kulthūm wa al-qaṣīda al-‘arabiyya” presented at *The Classical Arabic Poetry Workshop* hosted by the Arabic and Islamic Studies department at Georgetown, March 21, 2023.

“The Translated Poem: An Invitation to the Arabic Tradition,” Boston University Lecture Series in Literary Translation, February 23, 2023.

PoemTalk with Kevin Platt, Ahmad Almallah, and Al Filreis on Matvei Yankelevich’s book length poem *Dead Winter*, November 24, 2022.

PoemTalk with Jena Osman, Edwin Torres, and Al Filreis about Cecilia Vicuña's haunting piece "Colliding and not colliding at the same time," November 2021.

"Knowing the Self: Diaspora and Identity through Arabic Poetry," a conversation with Ali Al-Jamri hosted by the Manchester Poetry Library
https://www.youtube.com/watch?v=8_fr2ZQRL4A

"Translation to and from Arabic: Opportunities and Challenges," a conversation with Michael Cooperson and Fawzia Ashmawi, moderated by Hatem Alzahrani, hosted by the Mohammed Bin Rashid Al Maktoum Knowledge Foundation, September 29, 2021.

Book Talk: "The Arabic Prose Poem." Middle East Center, University of Pennsylvania, October 11, 2021.

"A poem in Arabic, not an Arabic Poem," Middle East Lecture Series, Dartmouth University, February 17, 2021.
https://www.dropbox.com/s/cb50wly1v3gdhfu/Huda_Fakhreddine_2.17.mp4?dl=0

"Umm Kulthūm: The Qaṣīda and its Afterlives," City of Lore and the NEH Summer Institute on Exploring Muslim Cultures through the Arts(July 12, 2021).

"Poetic Modernism: Tradition and Translation," a conversation with Hatem Alzahrani, Adab Platform, <https://www.youtube.com/watch?v=Kri1KMzMnb8&t=1918s>

Modpo Minute on Jawdat Fakhreddine's "Envy" with Al Filreis, April, 2020.
<https://www.youtube.com/watch?v=Qk8BYn2kRgA&t=6s>

"Adūnīs's Mufrad bi sīghat al-jam': Writing where the World Begins and Begins Again," Columbia University, Arabic Studies Seminars (January 30, 2020).

"Arabic Poetry in the 21st Century: Translation and Multilingualism," NYU Abu Dhabi Institute (December 10, 2020).

Poetry and Prose Series, Sultan Qaboos Cultural Center, Washington DC (July 11, 2019).

PoemTalk: Discussion of Sylvia Plath's "The Stones," Kelly Writers House (March 20, 2018).

"Umm Kulthūm: The Personal Ordeal that Engenders a Revolution," The International Osaka Symposium: The Personal and the Public in Literary Works of the Arab Regions, Osaka, Japan (March 25, 2018).

"Poetry with a Prosaic Lineage: Salīm Barakāt's Violent Interrogation of Arabic," Farouk Mustafa Lecture Series, The University of Chicago (January 26, 2018).

“The Making and Re-Making of Shelley in Arabic,” The Unbinding Prometheus Project, University of Pennsylvania (December 19th, 2017)

“The Problematics of Writing about the Arabic Prose Poem,” Special Seminar, Georgetown University. Georgetown (November 10th, 2017)

“Two Modernisms in Arabic Poetry,” Keynote address, Jil Jadid Conference, University of Texas at Austin (February 24th, 2017)

“Arabic Poetry and Translation (*al-shi‘r al-‘arabī wa al-tarjama*), Arabic Flagship Program, Public Lecture, University of Texas at Austin (February 23, 2017)

“What can be Poetry? The Prose Poem in Arabic,” NES Brown Bag Lunch Speaking Series, Princeton University (December 12th, 2016)

<https://humanities.princeton.edu/event/what-can-be-poetry-the-prose-poem-in-arabic/>

“Poetics of Translation and Translated Poetics (*Shi‘riyyat al-tarjamah wa al-shi‘riyah al-mutarjamah*),” Poetry Colloquium: Transgression and Invention Language, Genre and Interarts in Modern Arabic Poetry, Georgetown University, Washington D.C (October 27th, 2016) <https://arabic.georgetown.edu/Fall2016PoetryColloquium>

“Umm Kulthūm and the Poetics of Revolution,” invitation from the Arabic program, the Music and Dance Department, and the Islamic Studies program, Swarthmore College, Swarthmore (April 14, 2016) <http://www.arabamerica.com/fakhreddine-shares-love-of-umm-kulthum/>

“Metapoesis in the Arabic Tradition,” Book Talk, The Middle East Center at the University of Pennsylvania (February 18th, 2016)

<https://www.sas.upenn.edu/mec/events/2016/February/MetapoesisintheArabicTradition>

“[On the Andalusian Poetic Tradition: The Muwashshahāt in Arabic and Hebrew](http://albustanseeds.org/digital/wordsadorned/events/on-andalusian-poetry/),” *Al-Bustan Seeds of Culture, Philadelphia* (September 29th, 2015)

<http://albustanseeds.org/digital/wordsadorned/events/on-andalusian-poetry/>

“9/11 from a Personal Angle” a paper presented as part of a panel on the tenth anniversary September 11th, Middlebury College (September 11, 2011)

<http://www.middlebury.edu/newsroom/archive/2011/node/288995>

“Teaching Language through Poetry in Advanced Levels,” a presentation in the Teacher Training Workshop, Arabic Summer Program in the Center of Arab and Middle Eastern Studies (CAMES), American University of Beirut (July 11th, 2011)

Teaching at Penn

Al-Wasf: Description in Arabic Poetry (MELC 6500)

Metapoesis in Arabic (MELC 6500)

Palestine in Modern Arabic Poetry (MELC 0615/COML 0615)
Resistance Literature from Pre-Islamic Arabic to Palestine (NELC 4050)
The Abbasid Poets: Abū Nuwās, Abū Tammām and al-Mutanabbī (NELC 633)
Readings in Classical Arabic Criticism (NELC 633)
The Prose Poem in Arabic (NELC 633)
Arabic Belles Lettres (ARBC 432)
Seminar in Arabic Poetry from Modern to Pre-Islamic (NELC 633)
Classical/Early Arabic Prose (ARBC 735)
Middle Eastern Literatures in Translation (NELC 201)
Arabic Literature and Literary Theory (NELC 434/COML 353)
Arab Women and War (NELC 231/ COML 212)
Modern Arabic Poetry in Translation (NELC 231/ COML 212)
The Arabic Short Story (ARAB 434)
The Arabic Novel (ARAB 999-Independent Study)
Rhetorical Aspects of Arabic and Persian Poetry (NELC 599-Independent Study)

Advising

Dissertation committee member, Hilah Cohen, Comparative Literature, UPenn.
Dissertation title: “Making and Unmaking Languages of Ethnocracy.” In progress.

Dissertation committee member, Kaley Keener, NELC Department, UPenn.
Dissertation title: “It's a Man's World? Female Agency and Authority in the Mamluk Era.” In progress.

Dissertation committee member, Dima Nasser, Comparative Literature, Brown University. Dissertation title: “Between Word and Image: On the Margins of Cultural Modernism in Beirut, 1960–1990.” In progress.

Dissertation committee member, Ben Notis, NELC Department, UPenn. Dissertation title: “Hebrew Andalusi Complaint Poetry in the Eleventh and Twelfth Centuries.” In progress.

Dissertation committee member, Ali Noori. Religious Studies Department. Dissertation title: “Pious Praise Poetry: The Making of the Medieval Islamic Subject.” Defended on June 27, 2024.

Dissertation Advisor, Rawad Wehbe, NELC Department, UPenn, Dissertation title: “Anxiety at the Threshold of Poetry: Affect, Emotion and the Mukhaḍramūn.” Defended, on June 21, 2024.

Dissertation committee member, Mark Firmani, English Department, Dissertation title: “Relations of War in Post-2003 Iraqi and U.S. Culture.” Defended on April 19, 2024.

Dissertation committee member, Ida Nitter, NELC Department, Dissertation title: “Unrelenting Light: Venerating the *Ahl al-bayt* in the midst of Modernity.” Defended on Sept. 15, 2023.

Dissertation committee member, Matthew Sharpe, NELC Department, Dissertation title: “On Behalf of the Sultan: The Late Ottoman State and the Cultivation of British and American Converts to Islam.” Defended on Feb. 20, 2020.

Dissertation committee member: Hanna Khoury, Department of Ethno-musicology. Dissertation title: “Musical Imaginaries and Nationalist in the Arab World.” Defended on June, 22, 2018.

Dissertation committee member, Nesrine Chahine, Comparative Literature Department. Dissertation title: “Marketplaces of the Modern: Egypt as Marketplace in the Twentieth-Century Anglo-Egyptian Literature.” Defended on June 15, 2017.

Faculty Advisor, Senior thesis, Rashad Nimr, Department of Near Eastern Languages and Cultures, Thesis title: “Re-negotiating Identity in the Face of Mithlophobia: Queer Depictions in Modern Literature by Arab Authors.” Graduated with honors in Spring, 2017.

Faculty Advisor, Michael Karam’s Application for the President’s Innovation Prize, Spring 2017.

Faculty Advisor, Senior Thesis, Denes Marton, Huntsman Program in International Studies and Business, Thesis title: “Feminist Literature in the Arab World.” Graduated in Spring, 2016.

Faculty Advisor, Farnaz Perry’s MA thesis for LPS degree, Fall 2016.

Interviews and Media Appearances

“Huda Fakhreddine & Yasmeen Hanoosh: Translating Arabic & Gaza,” *The Markaz Review*, January 17, 2025: <https://themarkaz.org/huda-fakhreddine-yasmeen-hanoosh-translating-arabic-gaza/>

“Translating Palestine: Lena Khalaf Tuffaha Interviews Huda Fakhreddine,” *Words Without Borders*, August 20, 2024 <https://wordswithoutborders.org/read/article/2024-08/translating-palestine-lena-khalaf-tuffaha-interviews-huda-fakhreddine/#>

“With Gaza,” *Al-Arabi al-Jadeed*, July 12, 2024 <https://edgs.co/gcmv1>

“On Hiba Abu Nada’s “Pull Yourself Together,” *Close Readings*, with Kamran Javadizadeh, May 3, 2024.

<https://www.listenotes.com/podcasts/close-readings/huda-fakhreddine-on-hiba-abu-mLp9aDtgUdN/>

“The Arabic Prose Poem: Poetic Theory and Practice,” a conversation with Miguel Monteiro, April 20, 2024. New Books Network. <https://newbooksnetwork.com/the-arabic-prose-poem>

“Palestinian Literature is Literature for all Time,” Interview with *Asymptote*, April 3, 2024 <https://www.asymptotejournal.com/blog/2024/04/03/palestinian-poetry-is-poetry-for-all-time-an-interview-with-huda-j-fakhreddine/>

▪ Interview with *al-Jazeera*, سلاحنا التمسك بثقافتنا ولا مجال للصمت إزاء إبادة غزة November 29, 2023. <https://aja.ws/irauvx>

“Poets Talk Politics: The Arabic Prose Poem” a conversation with Elina Siltanen and João Paulo Guimarães hosted by the Instituto de Literatura Comparada Margarida Losa (ILCML), March 27th, 2023. https://www.facebook.com/watch/live/?ref=watch_permalink&v=140210385434562

Interview with *al-Jazeera*, April 17, 2022. <https://aja.me/6fz6s7>

Conversation with *Afikra*, April 5th, 2022. <https://www.youtube.com/watch?v=TB1AACHNuhU&t=15s>

Interview with *Diffah thalithah*, “في تراثنا العربي إرث نقدي مهم” February 1st, 2022. bit.ly/32NvqEc

“The translator must have something to say about the text,” interview with AJ Naddaf for Untranslatable and Arablit.org <https://arablit.org/2021/10/25/huda-fakhreddine-a-translator-must-have-something-to-say-about-the-text/>

A conversation with *Jadaliyya* on the Arabic translation of *Metapoesis in the Arabic Tradition* <https://www.jadaliyya.com/Details/43196>

“All our translations are Prose Poems,” interview with Tugrul Mende for Arablit. Org <https://arablit.org/2021/01/12/all-our-translations-are-prose-poems-a-talk-with-huda-fakhreddine/?fbclid=IwAR0Hc-aP8NQE54-Eoh3hqIX0EeiY3SQSTxDkzhHk0DjXLfflBakqyQnqGI>

“Poetic Modernism: Tradition and Translation,” a conversation with Hatem Alzahrani for Salon Adab, May 5, 2020 <https://www.youtube.com/watch?v=KriIKMzMnb8&t=4s>

“Lost and Found: Translation is an art that allows us to communicate across cultural difference,” interview by Lauren Thacker, *Omnia*, November 24, 2020. https://omnia.sas.upenn.edu/story/lost-and-found?fbclid=IwAR2uyEI3vV5HIL_dUo4-dobpmMq1pKmCe0Fb_JsdEDJ6zINVt1qV0KPLb58

“Teaching with Arabic Poetry in Translation,” interview with Marcia Lynx Qualey for Arablit.org

https://arablit.org/2018/02/05/teaching-with-arabic-literature-in-translation-seminars-in-poetry-and-the-free-verse-movement/?fbclid=IwAR25_3Z1ASPHSbGTx1rkMT1mSN8BQ7CIWxO7xykJcCda-cNji0HOEJGUvj0

“Poetry, Translation, and Impact on War-torn Communities,” Connections with Evan Dawson, WXXI News: https://www.wxxinews.org/post/connections-poetry-translation-and-impact-war-torn-communities?fbclid=IwAR3Kn2uETqgy6Zv0Sx1bbL_3NQDT8t1ZRgz7lZuKVoGFDflqVwsmCxUhr9A

“A Conversation on Arabic Poetry,” Interchange hosted by Dave Steward, WFHB, Bloomington IN (August 9th 2009) <http://wfhb.org/news/interchange-huda-fakhreddine-arabic-poetry/>

Other Activities

Planned and organized (with the non-profit organization Palestine Writes and several Penn sponsors), Palestine Writes Literature Festival, organizing committee, Sept. 22-24, <https://palestinewrites.org/>

Moderated and curated a poetry reading in celebration of the Library of Arabic Literature’s tenth anniversary, “Poetry in the Library of Arabic Literature,” NYU Abu Dhabi, September 29th, 2023.

Organized and moderated (with fellow LAL editor Maurice Pomerantz) a panel titled “Wolves, Gorillas, a Jerboa & More! Animals and the Library of Arabic Literature,” at the NYUAD institute in New York, in celebration of the Library of Arabic Literature’s tenth anniversary, June 5th, 2023.

https://www.youtube.com/watch?app=desktop&v=5uXc5iGsM04&fbclid=IwAR3XLHdjvby-TB9OUTQhiE6uwq_Y752bjKq58Zx9YKrLYXQR23L5LRiJWiQ

Moderated “A conversation with Noura Erakat and Mohammed El Kurd: Israel Apartheid Week,” University of Pennsylvania, March 23rd, 2023.

Moderated “Shadow and Light: Memorializing Iraqi Academic,” a conversation about memory, loss, and violence — as well as art and solidarity — in the aftermath of the U.S. invasion and occupation of Iraq, University of Pennsylvania, January 30th, 2023.

Moderated “Hope and Joy Still Abiding,” Readings by Naomi Shihab Nye, Nadine Touma, and Nathalie Handal will be interlaced with musical interludes by Kinan Abou-

afach and Hafez Kotain, followed by a conversation among the artists, probing into their views of belonging, representation, and community, Dec. 13th, 2020.

Presented the film “For Sama” in the Middle East Film Festival, University of Pennsylvania, March 16, 2020.

Conversation with Michelle Hartman on *Breaking Broken English*, Penn Book Center, Nov. 8th, 2019.

Bi-lingual poetry reading with Roger Allen in celebration of *The Sky That Denies Me*, Fergie’s. July 11, 2019.

A conversation on Arabic poetry and translation with Jawdat Fakhreddine at BOA editions 20th Anniversary Dine and Rhyme event, Rochester NY, October 20th, 2017
<https://www.boaeditons.org/pages/20th-annual-dine-rhyme>

Performed a selection of translated poems from the work of poet Nazem Elsayed at the DISPLACED Public Forum at the Philadelphia History Museum, March 25th, 2017
<http://www.albustanseeds.org/news/displaced-philadelphia/>

Advisor for (DIS)PLACED: Philadelphia is an initiative of Al-Bustan Seeds of Culture exploring the theme of displacement across Philadelphia's diverse communities and from the perspectives of four artists-in-residence of Arab heritage.

Selected and translated poems from Syria, Sudan, Iran, Iraq, Somalia, Libya, and Yemen, and organized an event titled "Poetry Unbanned," at the Kelly Writers House, February 9th, 2017

Organized and presented "An Evening of Poetry and Translation with Qasim Haddad and Roger Allen," October 31st, 2016
(<https://www.sas.upenn.edu/mec/events/2016/October/AnEveningofPoetryandTranslationWithQassimHaddadandRogerAllen>)

Translated and read selections from the poetry of Mahmud Darwish in a performance with Marcel Khalifeh titled: "The Andalusia of Love," Philadelphia, December 5th, 2016.

Service at Penn

Member of the Advisory Committee for the Critical Writing Program

Member of the Advisory Board from the Wolf Humanities Forum

Member of the Senate Committee on Students and Educational Policy (“SCSEP”)

Member of the Middle East Film Festival’s planning committee, 2018-

Member of the Mitchell Center Planning Committee for 2021-22 program on
“Democracy and the Middle East”

Member of the Wolf Humanities forum’s Fellowships and Awards Committee

Member of the Middle East Center's FLAS committee, 2020.

Member of the Fulbright Faculty Committee, 2019-2020.

Member for the Janet Lee Stevens Award Committee, 2019.

Member of the Languages and Literature Working Group, 2020.

Member of the SAS Strategic Planning Working Group, 2020.

Member of the SAS Diversity Council, 2019-2020.

Kelly Writers House, member of the planning committee.

Service to the Field

Co-editor of the BSME, Brill Studies in Middle Eastern Literatures series

Editor of the modern Arabic section of the *Encyclopaedia of Islam*

Co-editor-in-chief of *Middle Eastern Literatures*

Member of the Editorial Board, Library of Arabic Literature

Reviewer for the Mellon/ACLS Dissertation Innovation Fellowship 2023-2024

Member of the MESA Book award committee, 2022

Member of the MESA program committee, Annual Meeting 2019

External reviewer on the committee for the renewal of contract and recommendation of
Expectation of Continued employment (ECE) in the Department of Middle Eastern and
South Asian Languages and Cultures at the University of Virginia, 2018

Panelist on the NEH Middle East and Africa panel, 2015

Peer Reviewer: *Journal of Middle Eastern Women’s Studies*, *Modernism/Modernity*, John
Hopkins University, *PMLA (Journal of the Modern Language Association)*, *JAS*
(*Journal of Abbasid Studies*), *CL (Comparative Literature)*, *SPECULUM (Journal of*

the Medieval Academy of America), *JAGNES* (Journal of Associated Graduates in Near Eastern Studies, University of California, Berkeley), *JAL* (Journal of Arabic Literature).